5....-05-HAS 2753 15.10.2003 16:51 Uhr Seite 1

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia · Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Lockenstab

Krultang • Rouleaux à friser
Varilla para formar rizos • Encaracolador
Arricciacapelli • Curling tong
Lokówka • Kulma
Hajsütķ vas • Ondulator de păr
Фен для волос

HAS 2753

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen. Hier besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Achtung: Die Düsen werden bei Betrieb heiß.
- Wird der Lockenstab im Badezimmer verwendet , ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn der Lockenstab ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme und Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf. Stellen Sie sicher, dass die gewählte Düse fest aufsitzt.
3. **Elektrischer Anschluss**
   Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen. Die Spannungsumschaltung 120/230 V erfolgt am Umschalter unterhalb des Gerätes.
4. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
5. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe am Stufenschalter ein.
   Position C: „Cool", Kaltluft
   Position 2: hohe Temperatur für schnelles Trocknen.
   Position 1: mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen.
   Position 0: Aus
6. Drehen Sie Ihr handtuchfeuchtes Haar gleichmäßig, z. B. auf die Rundbürste oder formen Sie Ihr Haar bei eingeschaltetem Gerät zur gewünschten Frisur.
   Rundbürste: mit dieser trocknen Sie die Haare im aufgewickeltem Zustand.
   Volumenaufsatz: mit dieser bringen Sie beim Trocknen extra Volumen in die Haare.
   Normalbürste: zum Nachformen der Haare.
7. Um die Haare einfacher von den Bürsten zu lösen, drücken Sie die Taste über dem Stufenschalter und rollen Sie die aufgedrehte Strähne behutsam wieder ab.
8. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie es einige Minuten abkühlen bevor Sie es wegräumen.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste. Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

D

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is LEVENSGEVAARLIJK!
- Let op: de accessoires worden tijdens het gebruik heet!
- Wanneer de krultang in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer de haardroger uitgeschakeld is.
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

NL

Ingebruikname en bediening

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Breng een hulpstuk aan. Waarborg dat het gewenste hulpstuk goed gemonteerd is.
3. **Elektrische aansluiting**
   Controleer of de apparaatspanning (zie typeplaat) correspondeert met de netspanning. Voer een eventuele spanningsomschakeling 120/230V uit door middel van de omschakelaar onder het apparaat.
4. Sluit de stekker aan op een correct geinstalleerde, geaarde contactdoos.
5. Stel de gewenste verwarmingsstand in aan de standenschakelaar
   Positie C: "Cool", koude lucht
   Positie 2: hoge temperatuur om het haar snel te drogen
   Positie 1: matige warmte voor mild drogen en vormen
   Positie 0: uit
6. Draai uw handdoekvochtige haar gelijkmatig bijv. op de ronde borstel of vorm uw haar bij ingeschakeld apparaat tot het gewenste kapsel.
   Ronde borstel: hiermee kunt u uw haar in gekrulde toestand drogen.
   Volumehulpstuk: hiermee kunt u uw haar bij het drogen extra volume verlenen.
   Normale borstel: voor het "navormen" van uw haren.
7. Om uw haar eenvoudig van de borstel te draaien drukt u de toets boven de standenschakelaar in en rolt u de lok voorzichtig af.
8. Schakel het apparaat uit na gebruik en trek de steker uit de contactdoos. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

Reinigen en onderhoud

Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel. Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, DANGER DE MORT! par choc électrique.
- Attention: Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.
- Si vous utilisez votre fer à friser dans la salle de bains débranchez toujours l'appareil après utilisation, car il est dangereux de l'utiliser à proximité d'eau. Cela est également valable lorsque le sèche-cheveux est débranché.
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.

Avant la première utilisation

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Installez un embout sur l'appareil. Vérifiez que l'embout choisi est correctement installé.
3. **Alimentation électrique**
   Assurez-vous que la tension électrique de l'appareil (voir plaque signalétique) correspondent à la tension du réseau. Le changement de tension 120/230 V se fait au niveau de l'interrupteur situé sous l'appareil.
4. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.
5. Réglez la chaleur désirée à l'aide du variateur de puissance.
   Position C: „Cool", air froid
   Position 2: température élevée pour séchage rapide
   Position 1: température moyenne pour séchage doux et mise en forme
   Position 0 : Éteint
6. Enroulez vos cheveux humides de façon uniforme, par ex. autour d'une brosse ronde ou coiffez vos cheveux après avoir mis l'appareil en marche.
   Brosse ronde: vous séchez ainsi vos cheveux en forme de boucle.
   Volume: vous donnez ainsi davantage de volume à vos cheveux en les séchant
   Brosse normale: pour coiffer vos cheveux.
7. Pour libérer les cheveux plus facilement des brosses, enfoncez la touche située au-dessus du variateur de fonctions et déroulez doucement les mèches.
8. Eteignez l'appareil après l'avoir utilisé et retirez la fiche de la prise de courant. Laissez-le refroidir quelques minutes durant avant de le ranger.

Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse. Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

F

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay PELIGRO DE MUERTE por sacudidas eléctricas!
- Atención: Las boquillas se calientan durante el funcionamiento!
- Si se utilizará el moldeador eléctrico en el cuarto de baño, retire después del uso la clavija de red de la caja de enchufe, ya que la cercanía del agua significa un peligro. Esto también lo tiene que tener en cuenta, al estar desconectado el secador de mano.
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

E

Puesta en servicio y aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Ponga una boquilla. Asegúrese que la tobera seleccionada esté encajada de forma firme.
3. **Conexión eléctrica**
   Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red. La conmutación de tensión 120/230V se realiza mediante el conmutador que se encuentra debajo del aparato.
4. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.
5. Elija el grado de calentamiento deseado a través del interruptor escalonado
   Posición C: "Cool", aire frío
   Posición 2: Alta temperatura para secado rápido
   Posición 1: Temperatura moderada para secado y modelado delicado
   Posición 0: Desconectado
6. Enrolle su pelo húmedo de forma uniforme sobre el cepillo redondo, o moldee su pelo con el aparato conectado a su peinado deseado.
   Cepillo redondo: con éste puede secar el pelo en estado arrollado.
   Pieza sobrepuesta para volumen: con éste consigue más volumen al secar el pelo.
   Cepillo normal: para remoldear el pelo.
7. Para soltar con más facilidad el pelo de los cepillos, presione la tecla encima del interruptor escalonado y desenrolle con cuidado el mechón enrollado.
8. Después del uso desconecte el aparato y saque la clavija de red de la caja de enchufe. Antes de guardarlo, deje enfríar el aparato unos minutos.

Limpieza y cuidados

Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino. Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico.
- Atenção! As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.
- Quando o encaracolador for usado na casa de banho, depois de se terminar a sua utilização, deverá retirar-se a ficha da tomada, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o secador estiver desligado.
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Primeira utilização e operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Aplique um bocal no secador. Certifique-se de que a peça escolhida está bem fixa.
3. **Ligação à electricidade**
   Verificar se a tensão do ferro (ver a placa de características) corresponde à tensão da corrente. A comutação da tensão 120/230 voltes é efectuada no comutador que se encontra na parte inferior do aparelho.
4. Ligar o aparelho apenas a uma tomada com protecção de contacto, instalada devidamente.
5. Regule o aparelho para o escalão de aquecimento desejado, accionando o respectivo selector.
   Posição C: "Cool", ar frio
   Posição 2: temperatura alta para secagem rapida
   Posição 1: temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo
   Posição 0: Desligado
6. Depois de ter enxugado o cabelo com uma toalha, use por exemplo a escova redonda para dar forma ao cabelo, secando-o e movimentando a escova uniformemente. Poderá também usar outro acessório para dar a forma desejada ao seu penteado.
   Escova redonda: com esta escova poderá secar o cabelo, encaracolando-o ao mesmo tempo.
   Peça para dar volume ao cabelo: ao secar-se o cabelo com esta peça, o penteado ficará com mais volume.
   Escova normal: para dar posteriormente a forma desejada ao seu penteado.
7. Para soltar o cabelo mais facilmente das escovas, pressione o botão que se encontra por cima do selector de escalonamento e desenrole o cabelo com todo o cuidado.
8. Desligar o aparelho depois da utilização e retirar a ficha da tomada. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

Limpeza e tratamento

Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina. Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

P

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza per questo apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, quali, per esempio, la vasca da bagno e la doccia. Mantenerlo a distanza dalle persone che stanno facendo il bagno. PERICOLO DI MORTE in conseguenza alle scariche elettriche!
- Attenzione: i convogliatori d'aria si surriscaldano durante il funzionamento dell'apparecchio!

I

- Se l'arricciacapelli viene usato in bagno, dopo l'uso staccare la spina perché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche per l'asciugacapelli quando è spento.
- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Messa in funzione e utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Applicare un convogliatore d'aria. Fare attenzione che l' accessorio scelto sia ben incastrato.
3. **Collegamento elettrico**
   Accertatevi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta) e la tensione di rete coincidano. Per commutare la tensione 120/230 V usare il commutatore che si trova nella parte inferiore dell' apparecchio.
4. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di rete da installata conformemente alle disposizioni in materia.
5. Con l'interruttore graduale impostare il grado di calore desiderato.
   Posizione C: "Cool", aria fredda
   Posizione 2: Temperatura elevata per un'asciugatura rapida.
   Posizione 1: Temperatura moderata per asciugare i capelli con delicatezza e dar loro la forma desiderata.
   Posizione 0: Spento
6. Avvolgere uniformemente i capelli umidi, per esempio sulla spazzola rotonda, oppure ad apparecchio acceso date forma ai capelli fino ad ottenere la pettinatura desiderata.
   Spazzola rotonda: per asciugare i capelli avvolti sulla spazzola.
   Crea-volume: per dare più volume ai capelli durante l'asciugatura.
   Spazzola normale: per dare forma ai capelli.
7. Per liberare più facilmente i capelli dalla spazzola, premere il tasto che si trova sopra l' interrutttore variabile e svolgere con cautela il ciuffo di capelli arrotolato.
8. Dopo l'uso spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

Pulizia e manutenzione

Pulire il foro di aspirazione dell'aria a intervalli regolari servendosi di una spazzola sottile. Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a DANGER TO LIFE through electric shock!
- Attention: The nozzles become hot during operation!
- If the curling tongs are used in the bathroom, remove the mains plug after use as the close proximity of water represents a hazard. This also applies when the hairdryer is switched off.
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Initial and General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Fit on a nozzle. Please ensure that the selected nozzle is firmly in place.
3. **Electrical connection**
   Make sure that the iron voltage (see name plate) and the mains voltage match. The voltage can be switched between 120 and 230 V using the switch below the device.
4. Insert the plug into a duly installed protective contact socket.
5. Set the desired heating level using the multiple-contact switch.
   Position C: "Cool", cold air
   Position 2: high temperature for rapid drying
   Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping
   Position 0: Off
6. Dry your hair with a towel and then curl it evenly, e.g. on the round brush, or shape your hair with the device switched on to create the hairstyle you desire.
   Round brush: This is used to dry your hair when it is curled up.
   Volume styler: With this you can increase the volume of your hair during drying.
   Regular brush: For subsequent shaping of the hair.
7. In order to free the hairs more easily from the brushes, press the button above the multiple contact switch and carefully unroll the rolled-up strands.
8. Switch off the appliance after use and pull out the plug. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

Cleaning and care

Clean the air suction opening from time to time with a fine brush. Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

GB

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utratą życia z powodu porażenia prądem!
- Uwaga: w czasie użytkowania dysza robi się gorąca!
- Jeżeli korzystają Państwo z lokówki w łazience, proszę po zakończeniu modelowania wyciągnąć wtyczkę z sieci, ponieważ bliski kontakt z wodą

PL

może być niebezpieczny. Dotyczy to również sytuacji, gdy suszarka jest wyłączona.

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Uruchomienie i użytkowanie

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę zamocować dyszę. Proszę się upewnić, że wybrana dysza została nasadzona mocno.
3. **Podłączenie elektryczne**
   Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) i napięcie sieci są zgodne. Przełączanie napięcia 120/230 V odbywa się przy pomocy przełącznika na dole urządzenia.
4. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego.
5. Żądany stopień ciepła proszę ustawić na przełączniku stopni.
   Pozycja C: „Cool", zimne powietrze
   Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia
   Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania
   Pozycja 0: wyłączone
6. Wysuszone ręcznikiem włosy proszę równomiernie nakręcać np. na okrągłą szczotkę, lub modelować żądaną fryzurę przy włączonym urządzeniu.
   Okrągła szczotka: przy jej pomocy mogą Państwo suszyć nakręcone włosy.
   Dla włosów puszystych: włosy suszone w ten sposób stają się bardziej puszyste.
   Szczotka zwykła: do końcowego układania włosów.
7. Aby łatwiej uwolnić włosy ze szczotki proszę nacisnąć przycisk znajdujący się powyżej przełącznika stopni i rozwinąć delikatnie nakręcone pasmo włosów
8. Po zakończeniu użytkowania proszę wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

Czyszczenie i pielęgnacja

Otwór wsysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki. Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

PL

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnovévany a nevystavujte ho vlhkosti.
- Pozor: hubice jsou za provozu horké.
- Jestliže používáte kulmu v koupelně, vytáhněte po jejím použití zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí. To platí i tehdy, jestliže je vysoušeč vlasů vypnutý.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciačním proudem ne větším nez 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

CZ

Uvedení do provozu a pouzívání

1. Odviňte úplně síť ovou šňůru.
2. Nasaďte nástavec. Přesvědčte se, že zvolený nástavec je pevně nasazen.
3. **Elektrické připojení**
   Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím. Pomocí přepínače na spodku přístroje můžete zvolit síťové napětí, které je momentálně k dispozici – 120V nebo 230V.
4. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem.
5. Pomocí přepínače provozních stupňů nastavte požadovaný topný stupeň.
   Poloha C: "Cool", studený vzduch
   Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení
   Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu
   Poloha 0: vypnuto
6. Vlasy, vysušené ručníkem, natáčejte rovnomerně, např. na kulatý kartáč, nebo je při zapnutém přístroji vytvarujte do požadovaného účesu.
   Kulatý kartáč: Pomocí tohoto kartáče vysušíte vlasy v natočeném stavu.
   Nástavec pro zvětšení objemu vlasů: Pomocí tohoto nástavce dosáhnete při vysoušení mimořádného objemu vlasů.
   Normální kartáč: K vytvarování vlasů do požadovaného účesu.
7. Pro snadnější uvolnění vlasů z kartáčů stiskněte tlačítko nad přepínačem výkonových stupňů a natočené prameny vlasů opět opatrně odviňte.
8. Po použití přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

Čištění a ošetřování

Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku. Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Tartsa távol a készüléket a víztől és vizes helyekről, pl. fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, különösen pedig fürdő személyektől! Ilyenkor a készülék ÉLETVESZÉLYES áramütést okozhat!
- Figyelem: a fúvókák működés közben átforrósodnak!
- Ha a fürdőszobában használja a hajsütő vasat, használat után húzza ki a dugaszt a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez arra az esetre is érvényes, amikor a hajszárító ki van kapcsolva.
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Használatba vétel és alkalmazás

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Tegye fel az egyik fúvókát! Győződjön meg róla, hogy stabilan rögzült-e a kiválasztott fej.
3. **Elektromos csatlakozás**
   Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímke). A feszültséget a készülék alsó felén lévő kapcsolóval lehet 120 V-ról 230 V-ra átkapcsolni.
4. Dugja a készüléket előírásszerűen szerelt konnektorba!
5. Állítsa be a fokozatkapcsolóval a kívánt fűtési fokozatot!
   „C" állás: „Cool", hideg levegő.
   2-es állás: magas hőmérséklet gyors szárításra.
   1-es állás: közepes hőmérséklet nyugodt szárításra és hajformálásra.
   0-es állás: Kikapcsolva
6. Törölközőnedves haját egyenletesen csavarja fel pl. a kerek kefére, vagy alakítsa a haját bekapcsolt készülék mellett olyanra, amilyen frizurát kíván!
   Kerek kefe: ezzel száríthatja a haját becsavart állapotban.
   Tárcsa: ezzel növelheti szárításkor a haj volumenét.
   Normál kefe: a haj utólagos igazítására.
7. Hogy könnyebben le tudja választani a haját a keféről, nyomja meg a fokozatkapcsoló feletti gombot, és óvatosan tekerje le a felcsavart hajtincset.
8. Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Elrakás előtt hagyja néhány percig lehűlni!

Tisztítás és karbantartás

Időről időre finom kefével tisztítsa meg a levegőbeszívó nyílást! A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

H

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- **Nu** lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteţi nevoiţi să părăsiţi locul de muncă, opriţi întotdeauna aparatul, resp. deconectaţi de la reţea (trageţi de ştecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

Indicaţii speciale de siguranţă pentru acest aparat

- Nu aduceţi aparatul în apropierea apei şi a umidităţii cum ar fi cada de baie, duşurile sau chiar persoanele care fac baie. Pericol de moarte prin electrocutare!
- Atenţie: duzele se încălzesc puternic în timpul funcţionării.
- Dacă folosiţi ondulatorul în baie, deconectaţi după utilizare de la reţea, deoarece apa reprezintă un potenţial pericol de electrocutare. Acest lucru este valabil chiar şi atunci când ondulatorul este oprit.
- Ca protecţie suplimentară este recomandată instalarea unui dispozitiv de protecţie cu curent excedentar (RCD) în circuitul din baie, cu o dimensionare a curentului de încărcare de max. 30 mA. Cereţi sfatul unui electrician autorizat.

RO

Punerea în funcţiune şi utilizare

1. Desfăşuraţi complet cablul de reţea.
2. Montaţi o duză. Asiguraţi-vă că duza selectată este bine fixată.
3. **Conexiune electrică**
   Verificaţi dacă tensiunea aparatului (vezi plăcuţa tip) corespunde cu cea a reţelei. Comutarea de tensiune 120/230 V se realizează la comutatorul din partea de jos a aparatului.
4. Conectaţi la o priză cu protecţie instalată regulamentar.
5. Reglaţi treapta dorită de încălzire de la întrerupătorul cu ploturi
   Poziţia C: "Cool", aer rece
   Poziţia 2: temperatură înaltă pentru uscare rapidă.
   Poziţia 1: temperatură medie pentru uscare uşoară şi coafat
   Poziţia 0: OPRIT („AUS")
6. Învârtiţi părul umed, de ex. pe peria rotundă, în mod constant, sau coafaţi în timp ce aparatul este pornit.
   Peria rotundă: cu ajutorul acesteia uscaţi părul ridicându-l rulând.
   Diffuser: cu ajutorul acesteia măriţi, în timpul uscării, volumul părului dvs.
   Peria-piaptăn: pentru finisarea coafurii.
7. Pentru a desprinde cu uşurinţă părul de pe perie, apăsaţi tasta care se află deasupra întrerupătorului cu ploturi şi desprindeţi apoi cu grijă şuviţa rulată.
8. După utilizare, opriţi aparatul şi deconectaţi de la reţea. Lăsaţi aparatul să se răcească pentru câteva minute.

Curăţare şi întreţinere

Curăţaţi din când în când deschizătura pentru aspiraţia aerului cu ajutorul unei perii fine. Curăţaţi carcasa cu o cârpă moale, uscată fără alte substanţe suplimentare.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает ОПАСНОСТЬ дЛЯ ЖИЗНИ!
- Внимание: во время работы сопло сильно разгревается!
- Если фен используется в ванной комнате, то не забывайте по окончании вынимать вилку из розетки, так как близость в воде представляет

опасность. Это же распространяется на случай, если фен просто выключен.

- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Наденьте насадку на фен. Убдитсь в том, что выбранная насадка сидит крпко и плотно.
3. **Электросеть**
   Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети. Прключни напряжния сти 120/230 В производится при помощи прключатля, находящ"ося снизу элкроприбора.
4. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями.
5. Выберите при помощи ступенчатого переключателя необходимую температуру.
   Положение C: "Cool", холодный воздух
   Позиция 2: высокая температура для быстрой сушки
   Позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки
   Положение 0: "Выкл" ("Aus")
6. Протрите мокрый волос полотенцем и, еще мокрым, намотайте его равномерно на круглую расческу или уложите его включенным феном, создав желаемую прическу.
   Круглая расчетка: сушит волос в накрученном состоянии.
   Объемная насадка: служит для предания волосу дополнительной пышности.
   Нормальная расчестка: для укладки волос.
7. Чтобы было проще смотать волос с расчестки, нажмите кнопку над движковым переключателем и спокойно размотайте накрученные пряди
8. По окончании работы выключите прибор и выньте вилку из розетки. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.

Очистка и уход

Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки. Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

RUS

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

5....-05-HAS 2753 12.05.2004 15:52 Uhr Seite 39

5....-05-HAS 2753 12.05.2004 15:52 Uhr Seite 40

Technische Daten

Modell:	**HAS 2753**
Spannungsversorgung:	**120/230 V, 60/50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**500 Watt**
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 05/04